

M.B. Cunningham, *Wider than Heaven. Eighth-century Homilies on the Mother of God (Popular Patristics Serie, 35)*, Crestwood, N.Y., St. Vladimir's Seminary Press, 2008. ISBN 978-0-88141-326-7

En Bizancio, el predicador desempeñó el papel de mediador entre Dios y la comunidad eclesial, dirigiendo su oración a la interpretación de la palabra de Dios y enseñando la doctrina de la Iglesia en palabras simples sobre el rebaño cristiano. Las homilias eclesiásticas realizadas en el contexto en la vida de la Iglesia hasta ahora están dedicadas a Cristo, Theotokos y los santos. En el período bizantino temprano, el predicador era la persona que, a través de escritos exegéticos, apologeticos y polémicos, se enfrentó a los enemigos de la verdad, es decir, la doctrina de la Iglesia, tal como está formado por la negación de herejías y la diferenciación de los grupos no cristianos<sup>1</sup>.

El estudio histórico-filológico de Mary Cunningham (en adelante M.C.) viene a contribuir al campo de los «estudios mariológicos». Según la investigación reciente, parece que el culto a Theotokos tomó su forma final en el siglo VI d.C<sup>2</sup>. Theotokos ocupó un lugar especial en la doctrina de la cristología, aumentó su culto y las fiestas para ella ocuparon un lugar especial en el calendario de la Iglesia de Constantinopla. Por lo tanto, este estudio es un tratado científico conciso pero importante, que incluye la traducción al inglés de doce homilias de seis importantes jerarcas y escritores eclesiásticos del siglo VIII, Juan Damasceno, Andrés de Creta, Cosme Vestitor, Germano I de Constantinopla y Juan de Eubea que se pronunciaron durante la vigilia de la fiesta de la Virgen.

El estudio consiste de una introducción muy detallada con amplias referencias bibliográficas y presenta cuatro temas principales: a) la aparición de las fiestas mariológicas, b) la estructura y la forma de los doce elogios u homilias incluidas, c) los testimonios bíblicos de la encarnación de Cristo y d) la presentación de los autores y sus antecedentes históricos. El autor se basa en las decisiones de los consejos ecuménicos, así como en la bibliografía más antigua y moderna para presentar la apariencia cronológica y la evolución de las fiestas en honor de la Virgen. Guiada por *Clavis Patrum Graecorum* (CPG) y *Bibliotheca Hagiographica Graeca* (BHG), la autora nos presenta brevemente una “lista” de homilias por escritores de fiestas mariológicas. En la sección sobre la estructura y forma de las homilias, la autora ciertamente no podía referirse a la “ekfrasis” y la “ethopoiia”, elementos esenciales de los elogios, establecidos por Menandro. En cuanto a las fuentes

de los autores, la investigadora se refiere al significado narrativo y literario de la Biblia para los autores de estas homilias, que derivan de los preceptos bíblicos de Theotokos. En la sección dedicada a los autores de los discursos contenidos en el volumen, M.C. dedica aproximadamente dos páginas a cada autor, que incluyen información sobre la vida y el estilo de los discursos de cada autor. A juzgar por la Introducción, diríamos que la autora ha hecho un esfuerzo decente para mostrarnos breve pero concisamente, la evolución de los discursos mariológicos y su contribución a la literatura bizantina de los siglos siguientes.

Luego trataremos los textos y sus traducciones al inglés incluidas en este estudio. Los textos han sido seleccionados por Patrologia Graeca y traducidos al inglés, y la investigadora proporciona referencias para cada discurso de CPG o BHG.

Sin embargo, la autora no solo proporciona traducción, sino que ha realizado muchos comentarios filológicos-teológicos en forma de notas a pie de página. Como ella señala en la Introducción, es casi difícil intentar una edición crítica completa de los discursos de estos autores, ya que los discursos escritos por ellos, «se encuentran en cientos de manuscritos litúrgicos». Por ejemplo, el Discurso sobre la Anunciación del Patriarca Germanos I aparece en 56 manuscritos, lo que hace que sea imposible emitir estos Discursos y que podría ser parte de una futura tesis doctoral. Los temas de los discursos publicados son la Concepción, la Natividad, la Presentación y la Anunciación de la Virgen María y dos Discursos dedicados a los padres de la Madre de Dios y la Inauguración la inauguración del templo de Theotokos. Cada discurso, como hemos dicho, va seguido de una anotación para una comprensión completa del texto traducido.

El comentario en forma de notas a pie de página consiste en un *apparatus criticus* “pequeño” y un *apparatus fontium*, de un análisis de las palabras del texto original y los contenidos del Discurso. La autora ha hecho un uso suficiente de las fuentes, principalmente utilizando los diccionarios Liddell-Scott-Jones y Lampe-Socrates, para apoyar la elección de uno u otro tipo de idioma. Estas palabras se dan en su forma griega y luego son seguidas por su análisis o se les da un tipo o significado lingüístico diferente de la palabra, permanentemente en su forma original. Diríamos que citar diferentes palabras

<sup>1</sup> Cf. N. Tsironis, *Historicity and Poetry in ninth-century Homiletics: the homilies of patriarch Photios and George of Nicomedia*, in M.B. Cunningham – P. Allen (ed.), *Preacher and Audience. Studies in Early Christian and Byzantine Homiletics*, Leiden – Boston – Köln, 1998, p. 295-316.

<sup>2</sup> S.J. Shoemaker, *Ancient Traditions of the Virgin Mary's Dormition and Assumption*, Oxford, 2002.

en su forma original hace imposible que los lectores entiendan el texto, ya que falta el texto del Discurso en su forma original.

Finalmente, diríamos que a pesar de algunas de las debilidades menores mencionadas anteriormente, el estudio de M.C. es una lectura agradable y una contribu-

ción notable al estudio de la homilética bizantina en el período bizantino medio.

Spyros P. Panagopoulos  
Universidad de Jónica, Corfú, Grecia  
syrpan1@gmail.com